

DETOOLZ
SMART WORK

Manual de utilizare si intretinere

produse 

Instrucțiuni originale | Revizia 0 | 07/2025

**Pana la 300 kg
sarcină utila**



**3 viteze înainte
si 1 înapoi**

**4 roți pneumatice
off-road**

DZ-CC1075-G01

**Roaba motorizata Detoolz, 7.5 CP, 212 cc, benzina
4T, capacitate cuva 300 Kg, 4 viteze**

Putere: 7,5CP

Tip motor: 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer

Capacitate cilindrica: 212cc

Viteze : 3 înainte+ 1 înapoi

Pornire : manuala

Combustibil: benzina



➤ INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producatorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

crestem impreuna, din 2007



CUPRINS:

1. INFORMATII GENERALE	4
1. DESCRIERE MANUAL	4
2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
3. SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA	6
1. PRECAUTII GENERALE	6
2. SECURITATE PERSONALA	6
3. RISCURI REZIDUALE	9
4. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA	9
5. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR	9
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI	10
1. DESCRIEREA PRODUSULUI	11
2. SPECIFICATII TEHNICE	12
4. INSTRUCIUNI DE OPERARE	13
1. PUNEREA IN FUNCTIUNE	13
5. INTRETINERE SI ELIMINARE	16
1. INTRETINEREA	16
2. CURATAREA	17
3. DEPOZITAREA	17
4. ELIMINARE PRODUS	18
6. PROBLEME SI REMEDII	19
7. DECLARATIE DE CONFORMITATE	20
8. CERTIFICAT DE GARANTIE	21

STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Roaba motorizata Detoolz, 7.5 CP, 212 cc, benzina 4T, capacitate cuva 300 Kg, 4 viteze DZ-CC1075-G01

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

INFORMATII GENERALE

1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar in cazuri exceptionale. Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de ranire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte de prima utilizare și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și intretinere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Pastrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:



Nu utilizați mașina pe pante cu unghi de peste 20° sau pe încărcări de tip „top” într-o poziție înclinată.



Fumatul, scântele sau flăcările interzise

	INFORMATII
	in cazul unor informații particulare.
	NOTA/OBSERVATIE
	Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garanției producătorului.
	ATENȚIE
	Atenționare pentru situații cu potențial pericol
	PERICOL GENERAL
	Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	INTERVENȚIE MECANICĂ
	Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	PRIM AJUTOR
	Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.



Purtați echipament de protecție a ochilor.
Purtați echipament de protecție auditivă.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de siguranță.

2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potientiale specifice legate de aceasta.

Cititi și înțelegeți manualul de utilizare și etichetele atașate mașinii. Învățați aplicarea și limitele acesteia, precum și pericolele potențiale specifice acesteia.

Familiarizați-vă pe deplin cu comenzile și funcționarea lor corectă. Știți cum să opriți mașina și să dezactivați rapid comenzile.

Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate instrucțiunile și măsurile de siguranță descrise în Manualul producătorului motorului, ambalat separat împreună cu unitatea. Nu încercați să deschideți mașina până când nu înțelegeți pe deplin cum să operați și să întrețineți corect motorul și cum să evitați vătămările accidentale și/sau daunele materiale.

Zona de lucru

Nu porniți și nu rulați niciodată mașina într-o zonă închisă. Gazele de eșapament sunt periculoase, conținând monoxid de carbon, un gaz inodor și mortal. Operați această unitate numai într-o zonă exterioară bine ventilată.

Nu operați niciodată mașina fără o vizibilitate sau o lumină bună.

Pentru a proteja sanatatea operatorului, se recomanda folosirea utilajului doar dupa insusirea instructiunilor de siguranta.

Utilizarea neconforma, modificarile aduse utilajului sau utilizarea de piese neverificate si neagreate de fabricant pot produce pagube neprevazute.



ATENȚIE

Este interzisa utilizarea utilajului pe drumuri publice de mare viteza.



ATENȚIE

Nu folositi utilajul daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

2.2. Securitate personala

Precautii:

In timpul utilizarii, acordati atentie conditiilor de lucru si fiecarui sunet produs de roaba. Verificati daca fiecare piesa sau accesoriu este corect montat si functioneaza in conditii de siguranta.

- Cand utilajul nu a fost folosit o perioada lunga de timp, nu este permisa efectuarea imediata de lucrari cu sarcini mari, in special daca utilajul este nou, in rodaj sau dupa o reparatie semnificativa.
- Acordati atentie verificarii nivelului de ulei al motorului si al cutiei de viteze si completati imediat uleiul atunci cand acesta este insuficient.
- Este interzisa racirea motorului prin udare sau alte variante neconforme.
- Este strict interzisa conducerea utilajului pe plaje, spatii publice sau pe terenuri cu multe pietre pentru a evita ranirea persoanelor sau deteriorarea.
- Pentru o functionare in siguranta, dupa terminarea lucrarilor sau ori de cate ori se impune, trebuie sa curatati resturile vegetale antrenate, pamantul sau noroiul si sa indepartati orice pete de ulei sau carburant de pe roaba.
- Nu operați mașina desculț sau când purtați sandale sau încălțăminte ușoară similară. Purtați încălțăminte de protecție care vă va proteja picioarele și vă va îmbunătăți echilibrul pe suprafețe alunecoase. Mențineți o poziție corectă și echilibrul în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.
- Evitați pomirea accidentală. Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a transporta mașina sau de a efectua orice operațiune de întreținere sau service asupra unității. Transportul sau efectuarea operațiunilor de întreținere sau service asupra unei mașini cu motorul pornit provoacă accidente.

Siguranța in utilizarea combustibilului

- Combustibilul este foarte inflamabil, iar vaporii săi pot exploda dacă sunt aprinși. Luați măsuri de precauție la utilizare pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave.
- La reumplerea sau golirea rezervorului de combustibil, utilizați un recipient aprobat pentru depozitarea combustibilului, într-o zonă exterioară curată și bine ventilată. În timp ce adăugați combustibil sau utilizați unitatea, nu fumați și stați departe de scânteii, flăcări deschise sau alte surse de aprindere în apropierea zonei de funcționare. Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil în interior.

- Țineți obiectele conductoare împământate, cum ar fi uneltele, departe de piesele și conexiunile electrice expuse, pentru a evita scânteele sau arcurile electrice. Aceste evenimente ar putea aprinde vaporii.



PERICOL

Pericol de incendiu! Benzina este inflamabilă. Înainte de alimentarea cu carburant opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

Nu porniți utilajul dacă aceasta prezintă urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeți cu o lavetă orice urma de material inflamabil.

- Verificați de fiecare dată dacă piesele sau accesoriile utilajului sunt ferm fixate. Intervenți imediat dacă identificați piese slabite sau care nu se rotesc în concordanță cu direcția indicată de etichete sau de manual.
- Nu umpleți niciodată prea mult rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul până la maximum 15-20mm sub partea inferioară a gâtului de umplere pentru a oferi spațiu pentru dilatare, deoarece căldura motorului poate provoca dilatarea combustibilului.
- Evitați crearea unei surse de aprindere pentru combustibilul vărsat. Dacă se vărsă combustibil, nu încercați să porniți motorul, ci mutați mașina departe de zona în care s-a vărsat combustibilul și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de combustibil nu s-au disipat.
- Depozitați combustibilul în recipiente special concepute și aprobate în acest scop.
- Nu depozitați niciodată combustibil sau mașină cu combustibil în rezervor, o flacără deschisă sau alte surse de aprindere, cum ar fi un încălzitor de apă, un cuptor, un uscător de rufe și altele asemenea. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în orice loc închis.
- Verificați dacă dispozitivele de protecție și de siguranță sunt montate și își îndeplinesc rolul.



ATENȚIE

NU îndepărtați elementele de protecție ale produsului! Folosiți utilajul doar cu elementele de protecție montate.

- Verificați dacă ambreiajul, cutia de viteze, transmisia sau alte componente sau accesoriile prezin-

ta fisuri, infundări, deformări vizibile sau o uzură peste limita. Intervenți imediat pentru remedierea acestor defecte care pot pune în pericol utilajul sau pot conduce la defectarea prematură a utilajului.

- În timpul funcționării utilajului nu trebuie să se sîzizați frecări, eficiența scăzută, sunete anormale sau vibrații excesive. După caz apelați la personalul autorizat pentru o verificare imediată.
- Copiilor sau persoanelor fără pregătire sau incapabile din diferite motive nu trebuie să li se permită să utilizeze acest produs.



PERICOL

Se interzice utilizarea mini utilajului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.



PERICOL

NU este permisă prezența copiilor, altor persoane sau animale în zona de acțiune a utilajului!

Lucrați cu atenție - dacă va este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente.

- Operatorul trebuie să se îmbrace adecvat, să-și strângă hainele, manșetele, parul lung și să se protejeze față de părțile mobile ale utilajului. Îmbracați-vă adecvat. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot crea neplăceri și pot produce accidente grave.
- Pe parcursul utilizării utilajului, operatorul nu trebuie să efectueze reglaje sau alte activități care-i pot distragă atenția de la activitatea realizată de utilaj.
- Când utilajul lucrează, acordați atenție suprafețelor de deplasare pentru a evita coliziunile cu obiecte dure sau gropi ascunse de vegetație.
- Întotdeauna opriți complet utilajul înainte de a curăța iarba, pământul sau noroiul acumulat. Când utilajul funcționează, nu este permisă îndepărtarea obstacolelor întâlnite sau curățarea

RO

- Desfasurati-va activitatile doar daca mediul ambiant este propice pentru lucrul cu mini utilajul, fara precipitatii intense, ceata sau pe inserat cu o iluminare necorespunzatoare.



ATENTIE

Nu utilizati utilajul in conditii de ploaie intensa, ceata, noaptea sau in conditii de lumina slaba.

- Verificati in prealabil ca in zona de lucru nu exista in sol resturi de constructii, tevi de gaze sau apa sau cabluri electrice ascunse. Mini utilajul DZ-CC1075-G01 poate lucra in siguranta doar pe terenurile cunoscute pe deplin si care nu prezinta riscuri ascunse.

Nerespectarea regulilor de protectia muncii dar si a instructiunilor de siguranta din acest manual pot produce urmatoarele situatii periculoase:

- Rastumarea utilajului urmata de ranirea grava sau decesul operatorului.



ATENTIE

Acest mini utilaj nu este un vehicul de recreere pe teren accidentat!

- Coliziuni cu alte vehicule conduc la avariarea utilajului si ranirea operatorului.
- Proceduri de pomire neconforme care vor afecta sau defecta utilajul. Exista riscul pierderii garantiei.
- Avariarea transmisiei cu lant poate scoate din uz produsul cu costuri mari necesare reparatii.
- Ranirea grava prin zdrobire, taiere, ardere la contractul cu suprafete fierbinti.
- Ranirea operatorului ca urmare a demontarii elementelor de protectie.
- Daca au fost dezactivate unele functii, sisteme sau senzori, se pot crea pericole necunoscute si utilajul ar putea raspunde intr-un

mod imprezvizibil.

- Nerespectarea indicatiilor privind curatarea si intretinerea utilajului poate conduce la aparitia unor zonele alunecoase ce pot fi cauza unor accidente.
- Daca nu purtati echipament de protectie adecvat va puteti accidenta la contactul intamplator cu piesele fierbinti, cum ar fi motorul, sistemul de evacuare sau transmisia. Purtati manusi de protectie.



ATENTIE

Purtati echipament de protectie personala.



Se recomanda purtarea de manusi, imbracaminte stransa pe langa corp si incaltaminte antiderapanta.



ATENTIE

Nu utilizati utilajul intr-un mediu in care exista pericol de incendiu sau explozie.



PERICOL

In cazul in care una sau mai multe parti ale utilajului sunt defecte este interzisa utilizarea acestuia.

- Cand folositi utilajul nu adoptati o pozitie incomoda dincolo de pozitia normala. Adoptati o pozitie corecta a corpului pentru un control mai bun al deplasariilor pe teren sau in situatii neasteptate.
- Evitati pomirea accidentala a utilajului.



ATENTIE

NU suprasolicitati utilajul

Nu fortati utilajul. Folositi-l corect conform indicatiilor din acest manual. Un produs corect folosit isi va face treaba in siguranta si la calitatea pentru care a fost proiectat.

Nu folositi utilajul daca ceva nu functioneaza. Un utilaj care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat.

Pe masura ce va obisnuiti cu utilizarea utilajului **NU tratati superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta indicate in acest manual.**



INFORMATII

Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale.

Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.



Nu utilizati accesorii sau consumabile nerecomandate de producator. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producator poate conduce la accidente grave. Simplul fapt ca un accesoriu sau scula se poate atasa sau folosi impreuna cu produsul NU inseamna ca este sigur pentru utilizare.

Inainte de fiecare utilizare, inspectati utilajul pentru a identifica fisuri, deteriorari sau o uzura excesiva care poate favoriza desprinderea unor piese.

Daca utilajul se rastoarna sau intra in coliziune cu alte obiecte sau vehicule, nu trebuie sa-l mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.

2.3. Riscuri reziduale

Chiar și atunci cand utilajul este utilizat conform instructiunilor, nu este posibila eliminarea tuturor factorilor de risc reziduali. Urmatoarele pericole pot aparea la utilizarea conforma a utilajului:

- Riscul de ranire cauzat de defectarea brusca a utilajului umata de smucituri si vibratii periculoase.
- Riscul de ranire cauzat de obiecte straine antrenate utilaj.
- Riscul de ranire cauzata de coliziunea cu alte vehicule din vina acestora.
- Riscul de ranire cauzata de schimbarea brusca a conditiilor meteorologice din zona de lucru.

2.4. Instructiuni de siguranta

Acest utilaj (dumper) foloseste benzina care este in anumite conditii de temperatura si presiune inflamabila sau exploziva. Inainte de alimentarea cu carburant, opriti motorul și lasati-l sa se raceasca suficient.

Alimentati utilajul intr-o zona bine ventilata sau in aer liber.

Verificati rezervorul de combustibil pentru a va asigura

ca nu este deteriorat.

Nu turnati niciodata Benzina in rezervor peste limita maxima.

Inchideti capacul rezervorului de combustibil dupa ce ati terminat de alimentat utilajul.



PERICOL INCENDIU

Pericol de incendiu!

Benzina este inflamabila. Inainte de alimentarea cu carburant opriti motorul si lasati-l sa se raceasca complet.

Nu porniti utilajul daca acesta prezinta urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeti cu o laveta orice urma de material inflamabil.

Depozitati carburantul numai in recipiente special destinate in spatii bine ventilate.



PERICOL

Nu este permis fumatul in timpul alimentarii cu carburant a utilajului.

Nu alimentati cu carburant utilajul, in apropierea unui foc deschis, langa echipamente electrice care produc arc electric sau langa alte materiale inflamabile.

Curatati regulat orificiile de aerisire ale motorului pentru a evita supraincalzirea acestuia.

Porniti utilajul doar dupa asamblarea in totalitate a echipamentului. Utilizati echipamentul doar dupa atãsarea tuturor accesoriilor corespunzatoare.



ATENIE

Alimentarea cu carburant se realizeaza doar intr-un spatiu deschis, cu o buna ventilatie, departe de flacari deschise sau alte substante inflamabile.

Completarea cu combustibil se face doar cand motorul este oprit si racit.

Cand motorul utilajului porneste apare o solicitare mecanica care se transmite catre elementele de prindere sub forma unui soc resimit de catre operator. Reactia de cuplu la pornire poate fi periculoasa daca operatorul nu este atent sau nu are o pozitie stabila cu mainile pregatite sa preia cuplul.

Nu umpleti niciodata rezervorul de combustibil cand echipamentul este incins. Evitati sa varsati combustibilul pe sol pentru ca este o substanta poluanta. Daca este cazul, stergeti combustibilul varsat in timpul alimentarii cu o laveta. Asigurati-va ca ati sters

RO

orice cantitate deversata inainte de a porni motorul. Evitati contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de combustibil.

Depozitarea combustibilului se face numai in recipiente speciale pentru combustibili, in locuri uscate, racoroase și sigure, fara a fi expuse la lumina și soare.



NOTA/OBSERVATIE

Folosirea unui combustibil necorespunzator poate conduce la avarii serioase ale Mini utilajului DZ-CC1075-G01. Alimentarea din greseala cu motorina in loc de benzina poate avaria motorul, garniturile, conductele și rezervorul de combustibil.

Nu folositi utilajul daca sesizati o crestere brusca a nivelului de vibratii. In acest caz solicitati o evaluare la un service autorizat.



ATENTIE

Tineti mainile și picioarele la distanta, in timp ce utilajul functioneaza. Verificarea și intretinerea sculelor se realizeaza intotdeauna cu motorul utilajului oprit.

Retineti ca la utilizarea in siguranta a utilajului trebuie sa:

- Purtati echipament de protectie personala, cum ar fi casca, manusi si imbracaminte de protectie.
- Verificati starea utilajului inainte de a pleca, inclusiv cauciucurile, sistemul de franare si sistemul de directie.
- Opriti motorul utilajului inainte de a efectua orice lucrare de intretinere sau reparatii.
- Fiti atenti la obiectele straine ce pot fi intalnite pe sol dar si la traficul din zona.
- Nu conduceti utilajul pe suprafete alunecoase sau in pante accentuate.
- Nu conduceti utilajul cu viteza mare.
- Nu conduceti utilajul pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Conduceti utilajul cu o viteza adecvata conditiilor de drum.
- Fiti atenti la copii, animale sau alte persoane prezente in apropierea zonei de lucru.
- Nu conduceti utilajul daca sunteti obosit sau sub influenta alcoolului sau a drogurilor.
- Nu transportati pasageri cu utilajul.

Este important sa fiti constienti de aceste riscuri si sa luati masuri de precautie pentru a le evita.

2.5. Instructiuni de prim ajutor

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea utilajului.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.



PRIM AJUTOR

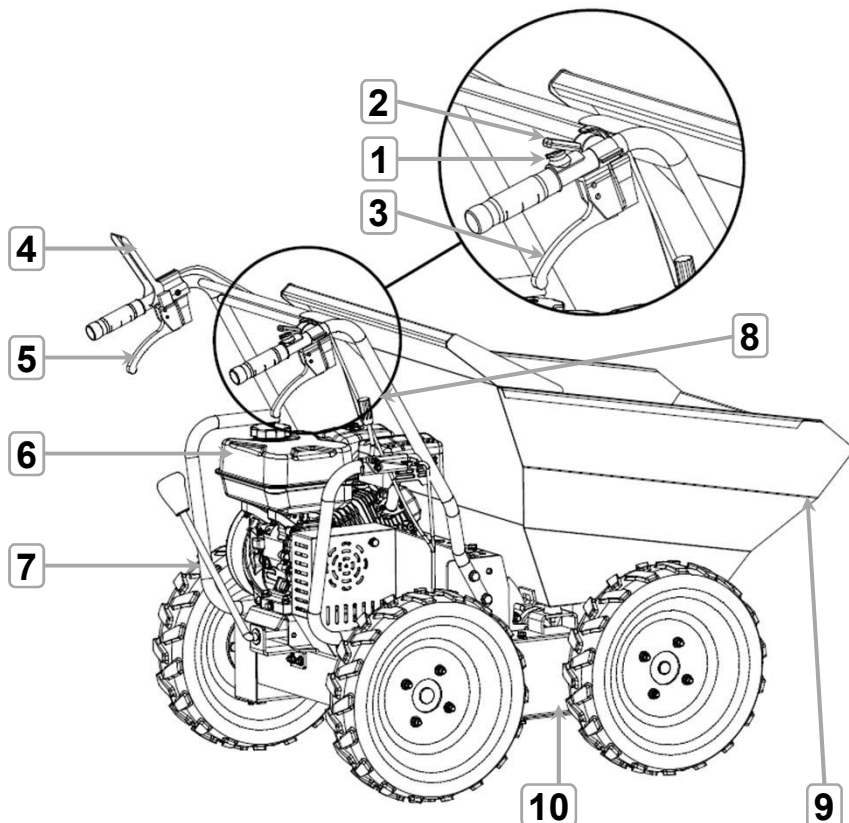
Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

03 3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

3.1. Descrierea produsului DZ-CC1075-G01



Nr.	Descriere
1.	Buton pornire/oprire motor
2.	Maneta acceleratie
3.	Maneta schimbare directie (dreapta)
4.	Maneta ambreiaj
5.	Maneta schimbare directie (stanga)
6.	Rezervor benzina
7.	Maneta schimbator de viteze
8.	Maneta basculare cuva
9.	Cuva
10.	Sasiu

RO

3.2. Specificatii tehnice

Roaba motorizată **Detoolz DZ-CC1075-G01** este un echipament robust și eficient, conceput pentru transportul materialelor grele în condiții dificile de teren. Cu un motor puternic pe benzină și o cuvă rezistentă, acest utilaj oferă o soluție practică și rapidă pentru lucrările din construcții, agricultură sau peisagistică. Construită pentru a face față sarcinilor solicitante, roaba asigură siguranță, stabilitate și productivitate în orice mediu de lucru. Designul ergonomic și comenzi intuitive fac din această roabă motorizată un partener de încredere pentru profesioniști și utilizatori casnici deopotrivă.

Roaba motorizată **Detoolz DZ-CC1075-G01** este un echipament profesional conceput pentru a facilita transportul materialelor grele și voluminoase pe terenuri dificile sau în condiții de lucru solicitante. Având la bază un motor termic în 4 timpi, cu o putere de 7.5 CP, acest utilaj combină **performanța mecanică** cu o **structură robustă**, oferind o soluție eficientă pentru lucrări din domeniul construcțiilor, agriculturii, grădinăritului sau întreținerii de spații industriale.

Construcția sa este gândită pentru **durabilitate și stabilitate**, cu o cuvă metalică ranforsată, roți de tip off-road cu profil agresiv și transmisie mecanică cu multiple trepte de viteză. Capacitatea de încărcare de până la 300 kg și funcția de basculare manuală permit manipularea rapidă a materialelor precum pământ, moloz, pietriș, lemne sau alte resurse grele, reducând considerabil efortul fizic al operatorului.

Ghidonul ergonomic este echipat cu manete intuitive pentru accelerație, ambreiaj, frână și schimbător de viteze, asigurând un **control precis** și sigur al deplasării. Pornirea se realizează manual, prin sistem de demaror cu recul, iar motorul este optimizat pentru un consum eficient de combustibil și o funcționare constantă în regim intens.

Această roabă motorizată se adresează **atât profesioniștilor**, cât și **utilizatorilor casnici avansați** care doresc să-și eficientizeze munca, reducând timpul și efortul fizic implicat în manipularea materialelor grele. Datorită performanței sale și fiabilității în exploatare, **Detoolz DZ-CC1075-G01** devine un partener indispensabil în orice activitate unde mobilitatea și forța sunt prioritare.

Datorită celor **4 roți motrice cu profil de teren accidentat**, roaba poate fi utilizată pe șantiere, în păduri, grădini sau ferme, acolo unde echipamentele clasice nu oferă suficientă tracțiune sau stabilitate.

Componentele sunt fabricate din materiale de înaltă calitate, rezistente la coroziune și uzură, asigurând o durată de viață extinsă chiar și în condiții de lucru dificile și expunere prelungită la intemperii.

Sistemul de transmisie permite alegerea treptei de viteză în funcție de teren și sarcină, oferind o **manevrabilitate crescută** chiar și la sarcină maximă sau în pantă.

Cuvă basculabilă este ușor de acționat manual, fără efort excesiv, fiind prevăzută cu puncte de pivot optimizate pentru golirea rapidă și sigură a încărcăturii.

Construită după cele mai noi standarde de siguranță și eficiență energetică, această roabă motorizată contribuie la **optimizarea fluxului de lucru**, reducerea riscurilor ergonomice și creșterea productivității în orice mediu de lucru.

Prin integrarea întreținerii preventive în planul de utilizare, utilizatorii pot reduce costurile de exploatare și prelungi fiabil funcționarea motorului și a componentelor de transmisie.

Fie că este utilizată zilnic pe un șantier activ sau ocazional în gospodărie, roaba Detoolz îmbină **forța brută** cu **controlul precis**, oferind o experiență de lucru superioară oricărui echipament clasic neasistat.

Utilajul DZ-CC1075-G01 are urmatoarele caracteristici tehnice:

Model	DZ-CC1075-G01
Tip motor	4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer
Putere CP	7.5 CP
Capacitate cilindrica	212cc
Combustibil	Benzina
Cod emisie Co2	e13*2016/1628*2017/656SRA1/P*0065*00
Rezervor combustibil	3.6L
Consum carburant	0.55L/kw.h
Ulei motor recomandat	10W-30
Capacitate ulei motor	0.6L
Tip aprindere	TCI
Sistem de pornire	Manual (la sfoara)
Cutie de viteze	3 viteze inainte si 1 inapoi
Ulei transmisie	T90
Capacitate ulei transmisie	2.5L
Turatie motor	2500rpm
Viteza mers inainte	I - 2.3km/h II - 4.2km/h III - 5.5km/h
Viteza mers inapoi	R - 1.6km/h
Maneta de frana/urgenta	Da
Mentenanata recomandata	Primul schimb de ulei dupa 5h de functionare, schimb periodic la 100h de functionare
Capacitate cuva	300KG
Basculare cuva	manual
Grosime cuva	2mm
Material Manere	otel
Dimensiune roata	4.00-8
Dimensiune cuva	795.5x671x461mm
Material cuva	Q235 Otel
Nivel presiune acustica LpA	78 dB
Nivel putere sunet LwA	98 dB
Dimensiune produs	1364x746x1073mm
Numar de unitati per bax	1
Masa neta	140kg
Masa bruta	155KG

RO

4. INSTRUCIUNI DE OPERARE

4.1. Punerea in functiune

Deschideti pachetul si indepartati cu atentie ambalajul format din lemn, carton, plastic, polistiren.



ATENTIE

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!

Verificati daca mini utilajul este deteriorat in urma transportului. Utilizati doar piesele livrate impreuna cu produsul.

Inainte de operarea cu **Mini utilajul DZ-CC1075-G01** sau in cazul montarii/inlocuirii unor piese, **asigurati-va ca acesta este oprit si motorul racit.**

Doar daca respectati intocmai instructiunile de montaj, produsul va putea fi utilizat in siguranta.

Curatati spatiul in care urmeaza sa va desfasurati munca, de orice materiale si obiecte care ar putea fi prezente si sa va ingreuneze munca.

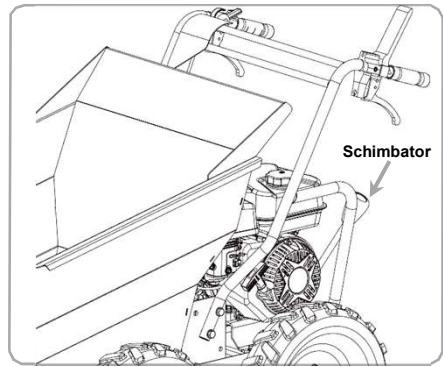


ATENTIE

Purtati intotdeauna manusi de protectie! Porniti aparatul numai dupa ce este complet asamblat si pregatit conform indicatiilor din acest manual.

Pentru punerea in functiune a mini utilajului dupa achizitie sau dupa o perioada lunga de depozitare, trebuie sa respectati urmatoarele indicatii:

- Verificati daca piesele utilajului nu au fost afectate de transport sau depozitare. Verificati suruburile sau alte elemente de conectare daca sunt stranse corect si nu sesizati pierderi de lichid. Verificati vizual starea generala a utilajului.
- Verificati daca miscarile fiecarui maner sau buton de comanda (acceleratie, decompresie, schimbarea treptelor de viteza sau a sensului de deplasare, etc.) sunt normale si necesita eforturi de actionare in limite rezonabile.
- Manetele de schimbare a treptelor de viteze pentru cutia anterioara si cea posterioara trebuie sa fie in pozitia neutra
- Manerul manetei de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia de mers inainte



Descrierea comenzilor :

Comutator motor

Comutatorul motorului activează și dezactivează sistemul de aprindere.

Comutatorul motorului trebuie să fie în poziția ON pentru ca motorul să funcționeze.

Rotirea comutatorului motorului în poziția OFF oprește motorul.

Maneta de control al ambreiajului

Apăsăți maneta de control, ambreiajul este cuplat. Eliberați maneta, ambreiajul este decuplat.

Controlul accelerației

Acesta controlează turația motorului. Puneți controlul accelerației pe turație mică (L) sau turație mare (H) sau pe o poziție intermediară între L și H pentru a crește sau a reduce turația motorului.

Maneta de direcție stânga

Acțiuneați maneta pentru a vira la stânga.

Maneta de direcție dreapta

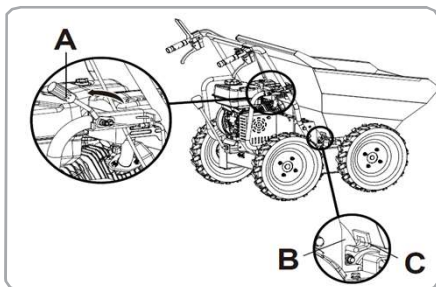
Acțiuneați maneta pentru a vira la dreapta.

Maneta de selectare a vitezelor

Controlează mișcările înainte sau înapoi ale mașinii.

Mâner de basculare

Acesta controlează bascularea cutiei de descărcare. Rotiți mânerul de basculare A în direcția săgeții pentru a elibera limitatorul B din cârligul C. Cutia de descărcare va fi eliberată. După bascularea încărcăturii, rotiți mânerul A înapoi pentru a reseta limitatorul B în cârligul C, ceea ce va bloca cuva de descărcare.



ATENȚIE

Înainte utilizare, vă rugăm să verificați dacă
cuva este blocată

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de prima pornire sau după caz după o perioadă lungă de depozitare trebuie să alimentați/completați motorul utilajului cu ulei lubrifiant 10W-30. Pentru medii ambiante agresive vă rugăm să alegeți un lubrifiant adaptat (Fig.7).

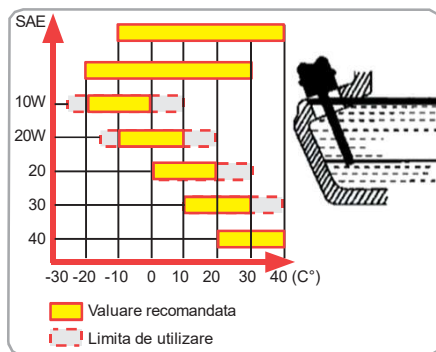


Fig.7



ATENȚIE

Echipamentul este livrat fara ulei in motor.
Înainte de prima pornire alimentați cu ulei.
Utilizarea unui ulei necorespunzător va reduce
durata de viață a motorului.

- Așezați mini utilajul pe o suprafață netedă, dreaptă și uscată și verificați nivelul de umplere cu ulei (în cazul în care utilajul a fost depozitat o lungă perioadă de timp).
- Localizați busonul de alimentare cu ulei de motor conform
Curățați cu o lavetă zona de alimentare pentru a evita introducerea de impurități în motor.
- Desurubați busonul de alimentare cu ulei și scoțiți-l împreună cu joja de nivel.

- Acordați atenție modulului în care turnați uleiul de motor.
- Remontați busonul și verificați ca este ferm strans.



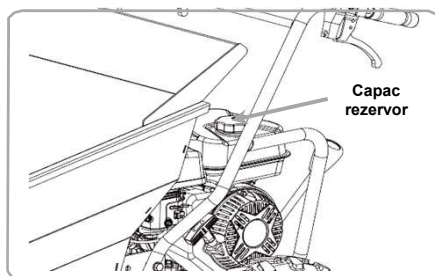
PERICOL

La alimentarea cu ulei a motorului **NU trebuie să depășiți nivelul maxim admis** - riscati distrugerea acestor componente.

Alimentarea cu Benzina a rezervorului

Înainte de prima pornire sau de fiecare dată când trebuie să folosiți mini utilajul trebuie să alimentați/completați rezervorul cu Benzina. Pentru această respectați următorii pași:

- Așezați mini utilajul pe o suprafață netedă, dreaptă și uscată, într-o zonă bine ventilată sau în aer liber.
- În cazul în care utilajul a fost depozitat o lungă perioadă de timp, verificați nivelul de umplere cu Benzina. Atenție - dacă ați lăsat motorul plin cu Benzina depozitat o lungă perioadă de timp (total nerecomandat), trebuie să aveți în vedere ca orice carburant se va deteriora în timp și trebuie înlocuit.
- Dacă utilajul a fost folosit anterior la o lucrare agricolă, trebuie să opriți în siguranță motorul și să așteptați până se răcesc toate suprafețele.
- Localizați busonul de alimentare cu Benzina,
- Curățați cu o lavetă zona de alimentare pentru a evita introducerea de impurități în rezervor.
- Desurubați busonul de alimentare și introduceți în gura rezervorului o palnie de plastic.
- Turnați cu grijă întreaga cantitate de Benzina sau completați până la nivelul maxim. Acordați atenție modulului în care turnați Benzina având în vedere că este un produs inflamabil.
- Ștergeți eventualele urme de carburant de pe carcasa.
- Remontați busonul rezervorului și verificați ca este ferm strans.



Rodarea mini utilajului

Dupa ce ati finalizati montarjul, reglarea si alimentarea cu ulei/carburant, se considera ca produsul este complet functional si puteti pormi motorul.

La prima utilizare trebuie sa lasati motorul sa functioneze timp de 1 ora in conditii de incarcare fara sarcina pentru a permite circulatia lubrifiantilor din cutia de viteze, caseta de directie si cutia arborelui cotit al motorului.

Folositi mini utilajul timp de 5 ore de lucru in conditii de sarcina usoara.

Apoi trebuie sa realimentati cu o cantitate adecvata de Benzina curata si sa rulati la viteza mica inca 3-5 minute.

La finalizarea rodajului se recomanda sa verificati nivelul lubrifiantilor si dupa caz sa completati cu ulei.

Dupa finalizarea rodajului puteti folosi mini utilajul in mod normal si fara restrictii.

4.2. Pornirea/oprirea mini utilajului

Pornirea motorului

Verificati inainte de pornire ca:

- manetele de schimbare a treptelor de viteze sunt functionale.
- pedala ambreiajului poate fi decuplata normal.
- toate componentele principale sunt fixate corespunzator.
- nivelul combustibilului este corespunzator.
- nivelul uleiului din motor este corespunzator.
- nivelul uleiului pentru cutiile de viteze este corespunzator.
- presiunea din cauciucuri este corespunzatoare.

1. Rotiti maneta de soc a motorului in pozitia de soc complet.
2. Setati maneta de acceleratie de pe ghidon la jumtatea cursei.
3. Porniti contactul motorului.
4. Trageți încet de frânghia de pornire de câteva ori pentru a permite benzinei să curgă în carburatorul motorului. Apoi, țineți ferm maneta de pornire și trageți de frânghie pe o scurtă distanță până când simțiți o oarecare rezistență. Trageți apoi de frânghie lin și rapid și lăsați frânghia să revină ușor.

5. Nu lăsați frânghia să revina înapoi complet. Dacă este necesar, trageți de frânghie de câteva ori până când motorul pomește.

6. Lăsați motorul să funcționeze câteva secunde pentru a se încălzi. Apoi, mutați treptat maneta de blocare a roților în poziția „DESCHIS”.

Repomirea unui motor care este deja încălzit de la o funcționare anterioară nu necesită în mod normal utilizarea șocului.

Operare

După ce motorul se încălzește, trageți de maneta de accelerație pentru a accelera turația motorului.

Cuplați treapta de viteză necesară și apăsați încet maneta de control al ambreiajului.

Dacă treapta de viteză nu se cuplează imediat, eliberați încet maneta de ambreiaj și încercați din nou. În acest fel, roaba electrică va începe să se miște.

Roaba electrică are manetele de direcție pe ghidon, ceea ce face ca direcția să fie foarte ușoară. Pentru a vira la dreapta sau la stânga, pur și simplu acționați maneta de direcție corespunzătoare, dreapta sau stânga.

Sensibilitatea direcției crește proporțional cu viteza mașinii, iar cu mașina goală, o ușoară apăsare pe manetă este suficientă pentru a vira. Pe de altă parte, când mașina este încărcată, este necesară o presiune mai mare.

Roaba electrică are o capacitate maximă de 300 kg. Cu toate acestea, este recomandabil să evaluați sarcina și să o ajustați în funcție de terenul pe care va fi utilizată mașina.

Prin urmare, este recomandabil să parcurgeți astfel de porțiuni folosind o treaptă de viteză mică și acordând o atenție sporită. În astfel de situații, mașina trebuie menținută în treapta de viteză mică pe întreaga porțiune.

Evitați virajele bruște și schimbările frecvente de direcție în timp ce conduceți pe șosea, în special pe teren accidentat, dur, plin de puncte ascuțite și denivelate, cu un grad ridicat de frecare.

Nu uitați să fiți atenți atunci când lucrați în condiții meteorologice nefavorabile (gheață, ploaie abundentă și zăpadă) sau pe tipuri de teren care ar putea face ca roaba electrică să fie instabilă.

Când maneta de control a ambreiajului este eliberată, mașina se va opri și va frâna automat.

Dacă mașina este oprită pe o pantă abruptă, o pană trebuie plasată pe una dintre roți.

Turația de mers în gol

Setați maneta de control al accelerației în poziția jos pentru a reduce solicitarea motorului atunci când nu se efectuează lucrări. Reducerea turației motorului la ralanti va ajuta la prelungirea duratei de viață a motorului, precum și la economisirea combustibilului și la reducerea nivelului de zgomot al mașinii.

Oprirea motorului

Pentru a opri motorul în caz de urgență, rotiți pur și simplu comutatorul motorului în poziția OPRIT.

În condiții normale, utilizați următoarea procedură.

Mutați maneta de accelerație în poziția LENT.

Lăsați motorul să funcționeze la ralanti timp de unul sau două minute.

Rotiți comutatorul motorului în poziția OPRIT.

Rotiți maneta supapei de combustibil în poziția OPRIT.



ATENȚIE

Nu mutați comanda de șoc în poziția CHOKE pentru a opri motorul. Se pot produce aprinderi inverse (rateuri) sau avarii la motor.

le modificări dimensionale datorate aplicării unor sarcini repetate pe parcursul utilizării conforme a utilajului.

Consumul crescut de combustibil, vibrațiile anormale sau sunetele produse reprezintă primele semne ca ceva afectează grav buna funcționare a tractorului.

Pentru a prelungi durata de viață a produsului, trebuie să reducem apariția prematură a uzurii sau defectarea rapidă a unor componente. Acesta se poate realiza doar prin îndeplinirea cu strictete și în mod regulat a operațiilor de întreținere prezentate în acest manual.

RODAJ: după primele 20ore de funcționare (sarcini reduse) se va schimba uleiul.

a. Înainte și după fiecare activitate desfășurată INTREȚINERE REGULATĂ

- Înainte de fiecare utilizare, este important să inspecționați utilajul pentru a vă asigura că nu există probleme. Verificați nivelul uleiului, lichidului de răcire și combustibilului.
- Ascultați și observați dacă există fenomene anormale în funcționarea utilajului (consumul excesiv de carburant, sunete suspecte, supraîncălzire sau slăbirea strângerii suruburilor, etc.).
- Verificați dacă motorul, caseta de direcție și cutiile de viteze prezintă scurgeri de ulei.
- Verificați dacă nivelul de ulei al motorului și al cutiilor de viteze se află în limita indicată de producător.
- Curățați noroiul, resturile vegetale și urmele de ulei sau carburant.

b. După fiecare 100 ore de funcționare

INTREȚINERE PRIMARĂ

- Verificați utilajul conform operațiilor de întreținere regulată.
- Curățați cutiile de viteze, caseta de direcție și înlocuiți lubrifianții. Înlocuiți uleiul din motor la fiecare 100ore. Verificați ca nu există pierderi de lubrifianți la nivelul principalelor componente.
- Verificați presiunea anvelopelor.
- Lubrifiați toate punctele de articulație.
- Verificați și testați ambreiajul.

c. După fiecare 800ore de funcționare

INTREȚINERE INTERMEDIARĂ

- Verificați utilajul conform operațiilor de întreținere primară.

05 5. INTREȚINERE ȘI ELIMINARE

5.1. Intreținerea

Inspectia constantă și întreținerea atentă vor menține mini utilajul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Opriti utilajul din deplasare.
2. Opriti motorul conform indicațiilor.
3. Așteptați răcirea completă.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparare și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de personal calificat și autorizat.
- În cazul în care mini utilajul nu pomeste, verificați alimentarea cu combustibil.
- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strangerea lor.

În timp apare inevitabil uzura prin frecare și une-

RO

- Verificati toate angrenajele si rulmentii. Daca uzura este severa vor trebui inlocuiti.
- Schimbati uleiul motorului
- Verificati sistemul de franare.

d. Dupa 1500-2000ore de functionare

INTRETINERE COMPLETA

- Verificati utilajul conform operatiilor de intretinere intermediara.
Se va realiza o revizie tehnica completa la un centru service autorizat. Piesele care prezinta o uzura excesiva, rupturi, ciupituri, infundari sau deformari semnificative trebuiesc inlocuite sau reparate dupa caz.
- Schimbati filtrul de aer.
- Verificati sistemul de racire.
- Verificati sistemul de evacuare a gazelor de esapament.
- Se va realiza o revizie tehnica completa a motorului conform manualului de instructiuni al motorul. Manualul motorului NU face parte integranta din documentatia utilajului.
- Verificati conductele de combustibil si componentele din cauciuc - se recomanda ca acestea sa fie inlocuite anual daca utilajul a fost folosit intens.
- Verificati anual componentele si firele electrice.

5.2. Curatarea

- Pastrati cat mai curat posibil utilajul, dispozitivele de protectie, elementele de aerisire și carcasa motorului.
- Suflati periodic toate pasajele si fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuiesc curatate cu o laveta moale și umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi pentru a curata componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul.
- Filtrul de aer, in cazul in care este infundat va reduce performanta motorului. Lunar verificati și curatati elementul filtrant in apa calda, sapun dupa cum este necesar. Se usuca complet inainte de a se instala. In cazul in care filtrul este rupt sau colmatat, inlocuiti-l cu unul nou.




ATENȚIE

Nu utilizati niciodata benzina, diluant, alcool sau alte substante asemanatoare. In caz contrar, pot rezulta decolorari, deformari sau fisuri.

- Dupa fiecare utilizare, utilajul trebuie sa fie curatat cu grija de resturile de iarba și sol, cu ajutorul unei perii.
- Echipamentul nu poate fi stropit cu apa sau pus in apa. Nu folositi agenti de curatare sau solventi. In acest fel se poate deteriora iremediabil echipamentul.

5.3. Depozitarea

- Nu depozitati utilajul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.
- Depozitati produsul astfel incat acesta sa nu poata fi pornit de catre persoane neautorizate.
- Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.
- Depozitati utilajul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.
- Nu pastrati produsele ambalate in folie sau in pungă de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Depozitarea se face cu rezervorul de benzina golit.
- Nu se recomanda reutilizarea aceluiași combustibil, dupa o perioada de stocare de 2...3 saptamani, deoarece Benzina se poate degrada.

	Intervalele de realizare a operatiilor de intretinere				
	Zilnic	8 ore (se lucreaza cu sarcini reduse)	Lunar sau la 20 de ore	La 3 luni sau 100 de ore	In fiecare an sau 1000 de ore
Verificati si strangeti piulitele, suruburile, etc.	•				
Verificati si alimentati cu lubrifianti	•				
Verificati si schimbati lubrifiantul		•	•	•	
Verificati daca exista scurgeri de ulei	•				
Curatati noroiul, iarba si petele de ulei	•				
Defectiunea de depanare	•				
Reglati piesele	•				
Roti dintate si rulmenti					•

RO

- Nu depozitati utilajul in apropierea unor zone inflamabile sau in dreptul iesirilor.

5.4. Eliminare produs

Nu aruncati utilajele impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala



la, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.

Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



06 6. PROBLEME SI REMEDII



ATENTIE

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Mini utilajul nu poate fi deplasat	Acceleratia nu a fost marita, iar viteza normala nu a fost atinsa	Mariti acceleratia pentru a creste viteza
	Eroare la pornirea manuala	Se va verifica si dupa caz se va inlocui
	Esecul pornirii la cheie	Se va verifica si dupa caz se va inlocui
	Uzura anormala a ambreiajului	Verificati piesele si dupa caz inlocuiti. Verificati si lubrifierea din cutia de viteze.
Porneste dar nu se deplaseaza	Uzura/oboseala arcului de presiune ambreaj.	Se va inlocui
Treapta de marsarier nu functioneaza normal	Defectiunea cablului transmisiei de marsarier	Reglati cablul conform indicatiilor din manual sau inlocuiti cablul.
	cupla de schimbare a sensului de deplasare slabita	Strangeti surubul cuplajului din spate
	Necuplarea furcii treptei marşarier	Curatati elementele furcii de marsarier si mansonul de otel pentru a le face sa se cupleze.
Arborele de iesire este slab cuplat	Surubul de cuplare slabit	Strangeti surubul
	Arborele de iesire si cutia de viteze sunt prea uzate	Inlocuiti
Zgomotul transmisiei este prea mare	Arborele cutiei de sens invers si arborele de iesire slabite	Strangeti surubul din spatele arborelui cutiei de sens inver si arborele de intrare
	Arborele invers si arborele de iesire foarte uzate	Inlocuiti
	Uzura excesiva al angrenajului cutiei de viteze	Inlocuiti transmisia
	Arborele invers, arborele de iesire si cutia de viteze uzate	Inlocuiti
Scurgeri de ulei din zona arborelui principal.	O ring asezat defectuos pe arbore	Inlocuiti
	Etansarea ineficienta a lubrifiantului de pe axa principala	Inlocuiti simeringul
	O ring asezat defectuos pe capac	Inlocuiti
Scurgeri de ulei la arborele de antrenare	Surubul din spatele axei este slabit	Inlocuiti boltul
	O ring uzat	Inlocuiti o-ring

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE

07

1. Denumirea producatorului..... Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
 2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
 3. Denumire produs Roaba motorizata Detoolz, 7.5 CP, 212 cc, benzina 4T, capacitate cuva 300 Kg, 4 viteze
 4. Numar de identificare produs / Model fabricant:DZ-CC1075-G01
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:

H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).

OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.

EN ISO 14982:2009 - Masini agricole si forestiere - Compatibilitate electromagnetica - Metode de testare si criteriile de acceptare (ISO 14982:1998)

EN ISO 12100:2010 care stabileste terminologia de baza, principiile si metodologia pentru a asigura siguranta in proiectarea masinilor

SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul "**Roaba motorizata Detoolz, 7.5 CP, 212 cc, benzina 4T, capacitate cuva 300 Kg, 4 viteze, DZ-CC1075-G01**" care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot ale vehiculelor agricole si Directiva 2014/30/UE privind cerintele de compatibilitate electromagnetica.

Certificate: AM50492278 0001, AN50493528 0001

Raport testare: CN20QMNE 001; R CN21Y1A3 001; TR CN20QMNE 001; TR CN21Y1A3 001

Standarde armonizate: EN ISO 14982:2009

Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor:

- TUV Rheinland LGA Products GmbH - Nurnberg

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

RO

Numele, functia, persoanei imputernicite.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator
iulie 2025



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Produs	Nume produs	
Tip	Produs fara elemente digitale	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital	
	Produs actionat de un motor termic	
	Produs actionat de un motor electric	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare	
Comerciant	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa:	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.:	
Cumparator	Nume/Prenume:.....	
Date de contact	Adresa:	E-mail:
Semnatura	Tel.:	
Comanda	Achizitie din magazin fizic	
Modalitate de achizitie	On-line	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata	
	Din stocul existent	
	La comanda speciala	
in stoc dar nu la locul achizitiei		
Garantia	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

RO

Semnatura vanzator

(semnatura si stampila)

GARANTIE COMERCIALA**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA**2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

Produse ce includ elemente digitale:

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a conținutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

REMEDII (include in garanția legala de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023.

Masurile corective in caz de neconformitate:

In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproporionate, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii beneficiaza de inlocuirea bunurilor in cazul in care neconformitatea acestora este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice.(Legea nr. 205/2023)

• **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

Sarcina probei de neconformitate:

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrarii bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitati care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remedierea bunurilor prin reparatie:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

Remedierea bunurilor prin inlocuire:

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
- Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalități de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursării.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficianta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor. **Achizitie prin comert la distanta**

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



INFORMATII

Pentru orice defecțiune aparuta in perioada de garanție legala, apelați la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:

service@micul-fermier.ro; tel: +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; tel: +4 0374 496 550.

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- Fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- Obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- Piese și accesorii care prezintă lovituri, zgărieturi, sparturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

NU SE ACORDA GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 205/2023 și OG 21/1992 (republicată).

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucrea datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - www.micul-fermier.ro

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumparatorului documentele de insotire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Vanzator	<input type="text"/>	

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Cumparator	<input type="text"/>	

RO

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

NOE

RO



**MICUL
FERMIER**
RO
creștem
împreună,
din 2007

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
+40 374 496 550

service@micul-fermier.ro
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.